

**BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
BAN QUẢN LÝ CÁC DỰ ÁN
NÔNG NGHIỆP**

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số **1736** /QĐ-DANN-TCKT

Hà Nội, ngày **01** tháng **9** năm **2015**

QUYẾT ĐỊNH

Phê duyệt điều chỉnh dự toán chi vốn Ngân sách Nhà nước năm 2015
Dự án “Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam”

TRƯỞNG BAN QUẢN LÝ CÁC DỰ ÁN NÔNG NGHIỆP

Căn cứ Quyết định số 3241/QĐ-BNN-TCCB ngày 22/10/2008 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn (NN&PTNT) về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Ban Quản lý các dự án Nông nghiệp;

Căn cứ Quyết định số 108/QĐ-BNN-TCCB ngày 13/01/2009 của Bộ trưởng Bộ NN&PTNT về việc ban hành Điều lệ tổ chức và hoạt động của Ban Quản lý các dự án Nông nghiệp; Quyết định số 1057/QĐ-BNN-TCCB ngày 26/4/2010 của Bộ trưởng Bộ NN&PTNT về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quyết định số 108/QĐ-BNN-TCCB ngày 13/01/2009;

Căn cứ Quyết định số 435/QĐ-BNN-HTQT ngày 13/3/2014 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc cho phép chuẩn bị đầu tư và Giao nhiệm vụ Chủ dự án “Chuyển đổi nông nghiệp bền vững tại Việt Nam” (VnSAT), giai đoạn chuẩn bị;

Căn cứ Quyết định số 2269/QĐ-DANN-TCHC ngày 8/9/2014 của Trưởng ban quản lý các dự án Nông nghiệp về việc thành lập Tổ chuẩn bị dự án “Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam”;

Căn cứ Quyết định số 3751/QĐ-BNN-KH ngày 29/8/2014 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc phê duyệt đề cương, tổng dự toán giai đoạn chuẩn bị đầu tư dự án “Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam” vay vốn WB (VnSAT);

Căn cứ công văn số 1386/BNN-KH ngày 05/02/2015 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT về việc giao kế hoạch vốn chuẩn bị đầu tư phát triển năm 2015 cho dự án VnSAT;

Căn cứ Quyết định số 3402/QĐ-BNN-KH ngày 25/8/2015 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc phê duyệt điều chỉnh đề cương, tổng



dự toán giai đoạn chuẩn bị đầu tư dự án “Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam” vay vốn WB (VnSAT);

Xét tờ trình số 33/DANN-VNSAT ngày 27/8/2015 của Tổ trưởng Tổ chuẩn bị dự án VNSAT về việc đề nghị phê duyệt dự toán điều chỉnh chi ngân sách Nhà nước năm 2015-Dự án VNSAT.

Theo đề nghị của Trưởng phòng Tài chính – Kế toán,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Phê duyệt dự toán chi tiết ngân sách Nhà nước năm 2015 - Dự án Chuyển đổi nông nghiệp bền vững tại Việt Nam(VNSAT) với nội dung cụ thể như sau:

Giá trị dự toán được phê duyệt là: **3.246.135.000** (Bằng chữ: Ba tỷ, hai trăm bốn mươi sáu triệu, một trăm ba lăm nghìn đồng./.).

(Chi tiết theo phụ lục đính kèm)

Nguồn vốn: Vốn Ngân sách Nhà nước.

Điều 2. Tổ trưởng Tổ chuẩn bị dự án VNSAT tổ chức thực hiện theo đúng quy định của Chính phủ Việt Nam.

Điều 3. Trưởng các Phòng chuyên môn, nghiệp vụ và Tổ trưởng Tổ chuẩn bị dự án VNSAT chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như điều 3;
- Vụ Tài chính (để b/c)
- Lưu: VT.



TRƯỞNG BAN

Lê Văn Hiến

PHỤ LỤC
DỰ TOÁN ĐIỀU CHỈNH CHI NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
DỰ ÁN CHUYỂN ĐỔI NÔNG NGHIỆP BỀN VỮNG TẠI VIỆT NAM
 (Kèm theo Quyết định số **1736** /QĐ-DANN-TCKT ngày **01** tháng **9** năm 2015)

Đơn vị tính: đồng

TT	Hạng mục giải ngân	Tổng Dự toán điều chỉnh được duyệt (QĐ 3402/QĐ-BNN-KH, 25/8/2015)	Dự toán 2015 được duyệt theo QĐ 382/QĐ-DNNN-TCKT ngày 11/3/2015	Dự toán chi điều chỉnh năm 2015
I-	Dịch vụ tư vấn	3.209.524.900	1.902.254.451	1.969.277.901
1	Tư vấn trong nước hỗ trợ chuẩn bị dự án	121.526.400	180.895.101	67.982.501
2	Chi phí Tư vấn lập báo cáo chi tiết và báo cáo nghiên cứu khả thi	244.741.500	172.329.000	171.319.050
3	Tư vấn viết sổ tay thực hiện dự án	69.300.000	78.081.000	69.300.000
4	Tư vấn lập báo cáo đánh giá tác động môi trường	2.473.957.000	1.470.949.350	1.360.676.350
5	Tư vấn nâng cấp phần mềm kế toán	300.000.000	0	300.000.000
II-	Chi phí hội nghị, hội thảo và thẩm định	300.000.000	132.615.000	222.678.000
1	Chi phí hội nghị, hội thảo, họp thẩm định	300.000.000	132.615.000	222.678.000
III-	Chi phí điều tra, khảo sát thực địa và thu thập tài liệu tại các tỉnh dự án	963.410.400	878.969.000	799.179.400
1	Công tác phí và CP thuê phương tiện di chuyển cho tổ thực hiện dự án VnSAT	470.000.000	578.969.000	362.633.006
2	Lương/Phụ cấp cho Tổ chuẩn bị dự án (dự kiến 8 người)	493.410.400	300.000.000	436.546.394
IV-	Chi phí quản lý cho tổ chuẩn bị dự án	95.000.000	137.933.000	95.000.000
1	Chi phí thông tin liên lạc	15.000.000	36.000.000	15.000.000
2	Chi phí văn phòng phẩm, vật tư văn phòng, công cụ, dụng cụ nhỏ..	15.000.000	48.000.000	15.000.000
3	Chi phí dịch vụ công cộng (điện nước sinh hoạt, dịch vụ khác)	30.000.000	36.000.000	30.000.000
4	Chi phí khác(Thuê phiên dịch, biên dịch tài liệu)	35.000.000	17.933.000	35.000.000
V-	Thuê văn phòng	158.760.000	0	158.760.000
VI	Dự phòng	1.239.700	190.000.000	1.239.700
	Tổng số	4.727.935.000	3.241.771.451	3.246.135.001
	Tổng cộng			3.246.135.000

(Chữ ký)

QUYẾT ĐỊNH

**Phê duyệt điều chỉnh đề cương, tổng dự toán giai đoạn chuẩn bị đầu tư dự án:
Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam vay vốn WB (viết tắt VnSat)**

BỘ TRƯỞNG BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Căn cứ Nghị định số 199/2013/NĐ-CP ngày 26/11/2013 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn;

Căn cứ Quyết định số 3751/QĐ-BNN-KH ngày 29/8/2014 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc phê duyệt đề cương, tổng dự toán giai đoạn chuẩn bị đầu tư dự án “Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam” vay vốn WB (VnSAT);

Căn cứ Quyết định số 2203/QĐ-BNN-TC ngày 11/6/2015 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT phê duyệt phương án thuê văn phòng làm việc của dự án Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam;

Căn cứ văn bản số 5721/BNN-KH ngày 17/7/2015 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT về nâng cấp phần mềm kế toán dự án Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam;

Xét đề nghị tại tờ trình số 1502/DANN-TCKT ngày 06/8/2015 của Trưởng ban Ban quản lý các dự án Nông nghiệp về việc điều chỉnh Quyết định phê duyệt đề cương, tổng dự toán giai đoạn chuẩn bị đầu tư dự án VnSAT;

Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Kế hoạch,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt điều chỉnh đề cương, tổng dự toán giai đoạn chuẩn bị đầu tư dự án: Chuyển đổi Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam tại Quyết định số 3751/QĐ-BNN-KH ngày 29/8/2014 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn với các nội dung sau:

1. Bổ sung nội dung Điều 1, Khoản 3:

- Nâng cấp phần mềm kế toán và đào tạo cho các đơn vị thực hiện dự án.
- Thuê văn phòng làm việc cho dự án.

2. Điều chỉnh Điều 1, Khoản 5:

- Chi phí thực địa, khảo sát và thu thập tài liệu: 963.410.000 đồng

- Tư vấn trong nước hỗ trợ chuẩn bị dự án:	121.526.400 đồng
- Tư vấn lập báo cáo nghiên cứu khả thi:	244.741.500 đồng
- Tư vấn viết sổ tay thực hiện dự án:	69.300.000 đồng
- Tư vấn lập báo cáo đánh giá tác động môi trường: đồng	2.473.957.000
- Tư vấn nâng cấp phần mềm kế toán:	300.000.000 đồng
- Chi phí hội nghị hội thảo và thẩm định:	300.000.000 đồng
- Chi phí quản lý dự án:	95.000.000 đồng
- Chi phí thuê văn phòng:	158.760.000 đồng
- Chi phí dự phòng:	1.239.700 đồng

3. Điều chỉnh Điều 1, Khoản 6:

Chi tiết như phụ lục kèm theo Quyết định này.

Điều 2. Các nội dung khác của Quyết định số 3751/QĐ-BNN-KH ngày 29/8/2014 của Bộ Nông nghiệp và PTNT không thay đổi.

Điều 3. Giao Chủ đầu tư chịu trách nhiệm phê duyệt dự toán chi tiết, lựa chọn đơn vị tư vấn có đủ năng lực và tư cách pháp nhân thực hiện các công việc trên theo đúng tiến độ, nội dung đề cương điều chỉnh được duyệt; quản lý chất lượng, giám sát, nghiệm thu, thanh toán và xử lý mọi vấn đề phát sinh trong quá trình thực hiện theo đúng quy định hiện hành.

Điều 4. Chánh văn phòng Bộ; Vụ trưởng các Vụ thuộc Bộ: Kế hoạch, Tài chính, Hợp tác quốc tế; Cục trưởng Cục Quản lý xây dựng công trình; Trưởng Ban ban quản lý các dự án Nông nghiệp và Thủ trưởng các đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 4;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Bộ Tài chính;
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư;
- Kho bạc NN nơi giao dịch;
- Lưu: VT, KH(15).



**KT.BỘ TRƯỞNG
THỦ TRƯỞNG**

Lê Quốc Doanh

Phụ lục:



PHẦN CHIA ĐẤU THẦU ĐIỀU CHỈNH GIAI ĐOẠN CHUẨN BỊ ĐÀU TƯ

Dựa trên Chuyên đề Nông nghiệp bền vững tại Việt Nam (VNSAT)

Kèm theo Quyết định số 304/QĐ-BNN-KH ngày 25 tháng 8 năm 2015 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT

TT	Nội dung công việc hoặc tên gói thầu	Giá gói thầu theo QĐ số 3751/QĐ-BNN-KH	Tăng(+)/giảm (-)	Giá gói thầu sau khi điều chỉnh	Nguồn vốn	Hình thức lựa chọn nhà thầu	Phương thức đấu thầu	Thời gian lựa chọn nhà	Hình thức hợp đồng	Thời gian thực hiện hợp đồng
I	Phần công việc không áp dụng đấu thầu	1.395.433.000	-37.022.600	1.358.410.400						
1	Chi phí thực địa, khảo sát và thu thập tài liệu	1.047.500.000	-84.089.600	963.410.400	NSNN					
2	Chi phí hội nghị, hội thảo và thẩm định	210.000.000	90.000.000	300.000.000	NSNN					
3	Chi phí quản lý cho tổ chức thực hiện dự án	137.933.000	-42.933.000	95.000.000	NSNN					
II	Phần công việc đấu thầu	3.142.502.000	225.782.900	3.368.284.900						
	Đã thực hiện									
1	Tư vấn trong nước hỗ trợ chuẩn bị dự án	234.439.000	-112.912.600	121.526.400	NSNN					
2	Tư vấn lập báo cáo nghiên cứu khả thi	245.752.000	-1.010.500	244.741.500	NSNN					
3	Tư vấn viết sô tay thực hiện dự án	78.081.000	-8.781.000	69.300.000	NSNN					
4	Tư vấn lập báo cáo đánh giá tác động môi trường	2.584.230.000	-110.273.000	2.473.957.000	NSNN					
	Bổ sung thực hiện 2015									
5	Tư vấn nâng cấp phần mềm kế toán		300.000.000	300.000.000	NSNN	Chỉ định thầu	01 túi hồ sơ	Quý 3/2015	Trộn gói	4 tháng
6	Thuê văn phòng		158.760.000	158.760.000	NSNN	Mua sắm trực tiếp	01 túi hồ sơ	Quý 3/2015	Trộn gói	6 tháng
III	Dự phòng	190.000.000	-188.760.300	1.239.700						
	Tổng số	4.727.935.000	0	4.727.935.000						

Đã thực hiện

**BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc**

Số: 1386 /BNN-KH

V/v: Giao kế hoạch vốn chuẩn bị đầu
tư phát triển năm 2015

Hà Nội, ngày 05 tháng 02 năm 2015

Kính gửi: Ban quản lý các dự án Nông Nghiệp.

Căn cứ Quyết định số 2373/QĐ-TTg ngày 27/12/2014 của Thủ tướng Chính phủ, số 1918/QĐ-BKHĐT ngày 27/12/2014 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc giao Kế hoạch vốn đầu tư phát triển nguồn ngân sách nhà nước năm 2015;

Căn cứ Quyết định số 2375/QĐ-TTg ngày 28/12/2014 của Thủ tướng Chính phủ, số 1926/QĐ-BKHĐT ngày 29/12/2014 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc giao chi tiết Kế hoạch vốn đối ứng ODA nguồn vốn trái phiếu Chính phủ năm 2015;

Căn cứ văn bản số 426/BNN-KH ngày 15/01/2015 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT về việc phân bổ chi tiết kế hoạch vốn đầu tư dự án ODA đợt 1 năm 2015;

Căn cứ Quyết định số 3751/QĐ-BNN-KH ngày 29/8/2014 của Bộ Nông nghiệp và PTNT về việc Phê duyệt đề cương dự toán dự án Chuyển đổi nông nghiệp bền vững tại Việt Nam;

Bộ Nông nghiệp và PTNT giao kế hoạch vốn đầu tư phát triển năm 2015 với các nội dung như sau:

- 1/ Tên dự án: Chuyển đổi nông nghiệp bền vững tại Việt Nam
- 2/ Mã quan hệ ngân sách: 7491010
- 3/ Địa điểm xây dựng: Hà Nội.
- 4/ Địa điểm mở tài khoản: Kho bạc NN Trung ương.
- 5/ Thời gian chuẩn bị - hoàn thành: 2014-2015.
- 6/ Mục tiêu: thanh toán các hạng mục chuẩn bị dự án.
- 7/ Kế hoạch vốn chuẩn bị đầu tư XDCB năm 2015:

Đơn vị: Triệu đồng

Cơ cấu vốn	Tổng mức đầu tư	Thực hiện hết năm 2014	Kế hoạch năm 2015
Tổng số: Trong đó	<u>4.727</u>		<u>3.700</u>

Ghi chú: Ban quản lý các dự án Nông nghiệp (Chủ dự án) có trách nhiệm rà soát, thực hiện các nội dung chi theo đúng mục tiêu, nội dung của đề cương, dự toán được Bộ duyệt tại Quyết định 3751 và các quy định hiện hành.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Vụ trưởng (để b/c);
- Bộ TC (Vụ ĐT);
- Bộ KH&ĐT (Vụ KTNN);
- Kho bạc nhà nước TW;
- Vụ TC;
- Lưu: VT, KH(10).

**TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG VỤ KẾ HOẠCH
PHÓ VỤ TRƯỞNG**



Đào Quốc Luân